

México colonial

Wakako Yokoyama*

En general, tras la segunda guerra mundial los historiadores japoneses, incluso los que se especializan en los países hispanoamericanos, han tenido constantemente la influencia de los países occidentales, los cuales, respondiendo a la necesidad e interés del mundo actual, buscan nuevos métodos y perspectivas en los estudios históricos. Al mismo tiempo la tradición intelectual y la situación económica y diplomática, propias de nuestro país, no dejan de marcar sus huellas en nuestros trabajos.

Los estudios históricos acerca de Hispanoamérica colonial han tenido un impulso importante en Japón a partir de finales de la década de los años sesenta y a lo largo de la de los setenta. En ese periodo, los japoneses empiezan a dar frutos en investigaciones sobre lo que es la sociedad colonial hispanoamericana, dejando atrás la etapa de la mera traducción e introducción de los trabajos extranjeros. Es indudable que la recuperación económica y la expansión comercial exterior que hacia el veía el país en aquel entonces, fueron favorables para que los japoneses vencieran las barreras de distancia y de idioma, y se lanzaran a estudiar la historia de un área, como Hispanoamérica, con cuyo pasado colonial Japón tenía escasa pero interesante experiencia compartida.

Tal vez, dentro del vasto territorio americano bajo dominio español, México ha sido tradicionalmente el área más tratada en nuestro

país, siendo el segundo lugar para Perú, aunque recientemente se tiende a diversificar nuestro campo de trabajo hacia otras zonas, como Paraguay, Argentina, y otras. A continuación comentaré los estudios históricos sobre México colonial realizados por los japoneses a partir de la década de los años setenta, incluyendo algunos trabajos de fines de la década anterior.

La década de los setenta

El aumento de la crisis Norte-Sur y la corritente en boga de la historia económico-social se vieron reflejados en Japón desde antes de entrar en la década de los setenta, de manera que los primeros acercamientos importantes de los japoneses a la historia mexicana abordan los temas del "latifundio", la "hacienda" y "problemas agrarios". El interés de los japoneses al respecto se centraba principalmente en el periodo contemporáneo, sin embargo, algunos trabajos intentaron indagar sus raíces en la época colonial. Por ejemplo, el trabajo de Sato (1974) trata el sistema de la tenencia de la tierra en Hispanoamérica colonial desde el punto de vista jurídico. Ishii (1978) hace una valoración de los trabajos

realizados en Japón hasta ese año sobre problemas agrarios y de la tenencia de la tierra en Latinoamérica, incluyendo la época de la colonia, mientras el trabajo de Harada (1979) consiste en explicar el proceso de aparición del latifundio en la época colonial temprana de México basándose en la teoría de Enrique Semo. Los trabajos de Suyama (1969) y Kida (1973) intentan interpretar la comunidad prehispánica del *calpulli* como una variante del sistema de producción asiático de Marx. En Japón, donde la revisión y reinterpretación de los hechos históricos nacionales, tras sufrir la derrota fatal en la Segunda Guerra Mundial, seguían siendo todavía una necesidad primordial, los estudios sobre estos problemas del continente americano marcadamente socioeconómicos y políticos contribuían a ampliar el panorama nacional en esa labor.

El descubrimiento y la conquista, que en tiempos anteriores han sido casi los tópicos exclusivos de la historia de Hispanoamérica colonial en Japón, siguen atrayendo al público. Han sido traducidas varias obras biográficas sobre Cristóbal Colón y Hernán Cortés. Sin embargo, el trabajo más destacado tocante a este periodo será el de Masuda (1971), quien, refiriéndose a Colón, Las Casas, Tomás Moro, Erasmo, Vasco de Quiroga y Vitoria, describe cómo los cristianos europeos de los siglos XV y XVI percibieron a los indígenas de las Américas, y cómo algunos personajes destacados, venciendo la visión medieval, crean la grandiosa idea humanista de que todos los seres humanos tienen de-



* Universidad Keio.



rechos básicos iguales bajo la ley. Esta obra, resultado de su estudio en las universidades de Estados Unidos y de los países latinoamericanos entre 1959 y 1962, demostró, de una manera convincente, la importancia que tuvo la cultura hispanoamericana en esa fase de la historia humana, cosa que en nuestro país casi se desconocía hasta entonces, y en cierta medida, marcó una pauta en los estudios posteriores en Japón. Entre los personajes que contribuyeron al humanismo español del siglo XVI, Bartolomé de las Casas va a ser el más trabajado en Japón, ya que además de la mencionada obra de Masuda, Hotta (1969) y Sameda (1972) lo tratan en este periodo y, como veremos más tarde, en las décadas posteriores se mantiene vigente el interés hacia él.

A diferencia de la época de la conquista, las monografías que abordan la época de la Independencia, otro momento de mayor interés en la historia hispanoamericana, son escasas durante esta década. Cabe mencionar el trabajo de A. Takahashi (1971).

Otra obra trascendental de la década de los setenta será la de K. Kobayashi (1974), quien realizó la investigación en el Colegio de México sobre la educación de los indígenas por los franciscanos. Será para nosotros el primer trabajo que puede calificarse como "original", realizado con los documentos primarios, escrito en español y publicado en México. Un artículo que resume dicho trabajo fue publicado en *Historia*

Mexicana (1973), y recopilado en *La educación en la historia de México* (1992).

Esta década se destaca, también, por la labor de traducción de la literatura básica acerca de la sociedad y cultura de la época colonial hispanoamericana. Por ejemplo, en este periodo fue realizada la traducción al japonés de *La historia mínima de México*, del Colegio de México, en 1978; *De la conquista a la independencia* de Picón-Salas, en 1973; *Spain in America*, de Gibson en 1981; además de las obras de Luis Hanke, John Elliot, Rolando Mellafe, Eric Williams, y otros. *Los antiguos mexicanos: a través de sus crónicas y cantares*, de León Portilla fue traducido en 1985. Otro trabajo de valor incalculable elaborado a lo largo de la década de los setenta y las siguientes es la serie *Daikoukai jidai sosho* (*Colección de documentos de la gran época navegante*), cuyo primer periodo comienza a publicarse desde 1965 y el segundo y último termina en 1992. Esta serie consiste en los escritos más destacados, principalmente de los portugueses y españoles que viajaron a Asia y América durante los siglos XV y XVI, ya para descubrir y conquistar, ya para comerciar o para evangelizar con la fe católica. El objetivo de esta obra grandiosa fue ofrecer a los lectores japoneses los documentos primarios del periodo mencionado, en el que Japón no estaba aislado del resto del mundo sino, sin duda, fue uno de los objetos más codiciados de los navegantes europeos. En ella están incluidos autores como Colón, Américo Vespucio, Balboa, Magallanes, Motolinía, Sahagún, Acosta, Las Casas, Zorita, Landa, Díaz del Castillo y Cortés, cuyas obras fueron traducidas en algunos casos completamente y en otros parcialmente. La magnitud del trabajo era tal que no será exagerado decir que casi la totalidad de los hispanistas e his-

panoamericanistas competentes participaron en él. Esta empresa continuó en manos de la generación siguiente y en la serie *Anthology: Shinsekai no chousen* (*Antología: Desafío del Nuevo Mundo*) que terminó publicando 13 volúmenes entre 1992 y 1995. En ella Gómara, Durán y Oviedo fueron nuevamente incluidos.

La década de los ochenta

En la década siguiente de los años ochenta, el interés por el pensamiento y ética de la época de la conquista del Nuevo Mundo, suscitado por Masuda, continuó sostenido especialmente por Sameda (1990) e Ishihara (1980), y, como se ha dicho, en torno a la personalidad de Bartolomé de las Casas.

También las investigaciones de la historia social y económica dejaron importantes trabajos durante este periodo. Entre otros, Miyano (1981) hizo una revisión de los estudios realizados en el extranjero sobre el proceso de formación de la hacienda y lo relacionó con la desintegración de la comunidad indígena tras la política de congregación. Sobre el tema de la hacienda, el trabajo de H. Takahashi (1981) podría calificarse de nueva tendencia en esta década. Se trata de un intento minucioso de reconstruir, a lo largo de la segunda mitad del siglo XVI, una microhistoria de una huerta de cacao de la provincia de Tututepec en la Mixteca costera, basándose en el título de una hacienda local conservado en microfilm en el Instituto Nacional de Antropología e Historia (INAH) y en los documentos de Archivo General de la Nación (AGN), con el objetivo de presentar este caso como una empresa transitoria de la encomienda a la hacienda, en el cual llama la atención su enfoque antropológico.

En esta década M. Kobayashi inicia en Japón la etnohistoria de los nahuas utilizando los códices y documentos coloniales (1985, 1991 y 1995). En su primer trabajo se basa en el *Códice Mendoza* y analiza las vestimentas relacionadas con los cargos. El último utiliza los documentos del tribunal de la Inquisición que tratan los casos de Martín Ocelótl, Andrés Mixcoátl y Carlos Ometochitzín. La originalidad de este último trabajo consiste en el análisis comparativo de los tres procesados respecto al grado de adaptación o "inadaptación" a los modelos de conducta impuestos por los colonizadores, en el ámbito de la sociedad texcocana de la década de 1530, a través de la observación de la clase social de los testigos, el tipo de cultivo realizado y los bienes confiscados de cada individuo.

El problema urbanístico de las grandes ciudades, sobre todo de Latinoamérica, que se agudizaba aceleradamente en esta época, motivaron los estudios históricos del urbanismo. De manera que, como un tema novedoso de esta década, comienza a explorarse en Japón la historia urbana latinoamericana con los trabajos de Yamada (1985, 1986 y 1987), quien para entender el origen histórico de la configuración, estructura y funcionalidad de las ciudades latinoamericanas, trató, entre otras épocas más recientes, también el periodo colonial, con especial incapié en el caso de la ciudad de México. En la década de los noventa la historia urbana de las ciudades coloniales hispanoamericanas continuó considerándose como una clave para analizar la sociedad colonial; contamos con los trabajos de Miyano (1990 y 1992), Yokoyama (1992a) y H. Takahashi (1994).

Otro tema novedoso de esta década sería el arte colonial hispanoamericano. Kato (1984, 1987) in-

trodujo a los lectores japoneses, por primera vez, al conocimiento del patrimonio arquitectónico mexicano de la época colonial. Ono publicó bellas fotografías tomadas por él mismo de la arquitectura barroca de México y Guatemala (1993 y 1995), causando asombro e impacto a los intelectuales y artistas japoneses. Yokoyama trató las características de las iglesias construidas en los pueblos de indios durante la época colonial mexicana (1997 y 1998).

Otra observación digna de ser mencionada respecto a esta década y la siguiente es la publicación de libros de mayor calidad que tratan de dar un panorama más completo y amplio de la historia y sociedad latinoamericanas, en los que han colaborado varios especialistas japoneses en los diferentes temas y épocas. Esto fue posible gracias al aumento de los estudiosos especializados y al creciente interés general suscitado por el Quinto Centenario del "descubrimiento" de América. Entre otros, cabe mencionar *'Tasha' tonosougu (El encuentro con 'el otro')*, editado por Tomita y T. Shimizu (1992), y *Latin America bunmei no koubo (La civilización latinoamericana)* de H. Takahashi y Amino (1997).

En Japón, el Quinto Centenario como tema de coloquios, eventos y artículos especiales de revistas, fue un fenómeno notable desde unos años antes de 1992 y en varias ocasiones los latinoamericanistas e hispanistas participaron y expresaron

sus opiniones. Cabe destacar que la Asociación de Estudios Latinoamericanos de Japón invitó a Leopoldo Zea para la conferencia inaugural del congreso de ese año y M. Kobayashi (1990) resumió los movimientos indigenistas panamericanos en contra de la celebración de tal acontecimiento.

Las tendencias de los trabajos recientes

Una de las características más destacadas de la década de los noventa sería el interés cada vez mayor hacia el mundo indígena y, por consiguiente, el avance considerable en los trabajos etnohistóricos. Aparte del citado trabajo de M. Kobayashi de la década anterior, Shinohara (1989) escribió sobre cuestiones de la tierra, trabajo y población de los indígenas de Jalisco a lo largo de la época colonial, mientras Hayashi (1997 y 1998) trató acerca del estrato dirigente indígena de Michoacán de los siglos XVI y XVII y Yokoyama (1992a) resumió sobre el sistema hospitalario introducido en la comunidad indígena michoacana. Sobre todo, los trabajos realizados por Yasumura (1992, 1994, 1995 y 1997) son dignos de ser destacados por su calidad y seriedad. Sus estudios se centran en el mundo rural indígena del siglo XVIII, especialmente de Michoacán y Chalco, con el objetivo de aclarar la naturaleza del cambio sufrido por la sociedad rural debido a la nueva política indigenista de los Borbones. Ochiai (1989), como antropólogo especialista de Mesoamérica, escribió una excelente historiografía de los estudios etnohistóricos latinoamericanos y una reflexión esclarecedora sobre la misma.

A la par de los estudios etnohistóricos se incrementa el interés so-



bre el mundo indígena reflejado en los documentos escritos en la lengua autóctona. Así, *La visión de los vencidos* de León Portilla fue traducida en 1994 por Yamazaki, y *La conquête de l'Amérique; La question de l'autre* de Todorov; *Récits aztèques de la conquête*, de Baudot y Todorov; *Le rêve mexicain ou la pensée interrompue* y *La relación de Michoacán* de Le Clézio; varios ensayos de López Austin tocante a la mitología, dioses e historia de los nahuas, etcétera, fueron traducidos desde fines de la década de los ochenta y durante la de los noventa. Estas obras invitan a los japoneses a trabajar con más sensibilidad respecto al modo de percibir y comprender al "otro". Entre los trabajos realizados con esta temática cabe mencionar el de Ishihara (1989), que observa la forma en que los cronistas españoles del siglo XVI percibieron a los indígenas de América, y el de Someda (1994), que es una síntesis de sus investigaciones realizadas bajo el mismo planteamiento. Ochiai (1993), por su parte, mostró cómo se formaba en el mundo occidental, tras el descubrimiento del Nuvo Mundo, la imagen del indio y del continente americano a través de abundantes materiales gráficos contemporáneos.

Una tendencia nueva que se observa desde la segunda mitad de la década de los noventa es el desplazamiento paulatino del interés hacia la sociedad criolla. Tal vez esto no se deba solamente al estímulo de

las obras importantes al respecto publicadas en el extranjero, sino también al aumento de historiadores japoneses que se especializan en el México colonial, permitiendo diversificar los temas y profundizarlos en forma más integral. Hovjo (1995, 1996 y 1997) trata de observar en el pensamiento de Clavijero y el culto guadalupano conforme iba surgiendo el sentimiento de la nación. Mientras, Kawada (1996) hace un estudio comparativo del carácter del culto guadalupano y el de San Felipe de Jesús. Tateiwa analiza el conflicto entre los peninsulares y criollos reflejado en el Plan de Iguala (1995) en las postrimerías de la colonia, así como en la rebelión del marqués del Valle de 1566 (1997). H. Takahashi (1997) explica el modo de pensar y la práctica de los conquistadores, quienes llegaron al Nuevo Mundo con la idea de convertirse en los primeros colonizadores de esa tierra. Yokoyama (1994) observa un caso de criollización de una poderosa familia encomendera de Michoacán. Yasumura (1999a), en busca de un método de descripción histórica que logre combinar la visión macro e imperialista de la metrópoli y la nacional o provincial de la periferia, en otras palabras, una visión dotada de reciprocidad, trata las diversas repercusiones sociales observadas a causa de la imposición del régimen borbónico de reorganización imperial en "una área", Michoacán, donde el pueblo está compuesto por los indígenas, criollos y las demás etnias y clases sociales que comparten entre sí diversos nexos en distintas esferas. En otro trabajo, Yasumura (1999b) da un paso adelante en esa perspectiva recíproca al tratar el proceso de surgimiento del nacionalismo español y el del criollo-mexicano de la época de la Ilustración, en que las influencias mutuas entre la metrópoli y la colonia fueron cruciales.

Sobre las relaciones México-Japón

Por último, me referiré a la historia de las relaciones México-Japón en el periodo en que el primero permaneció como colonia española. Estas relaciones comenzaron a mediados del siglo XVI con la llegada de los ibéricos a Japón y teminaron antes de mediados del siglo siguiente, al cortar éste prácticamente por completo sus tratos diplomáticos y comerciales con los países extranjeros, salvo contadas excepciones. Debido a este aislamiento que duró tres siglos, el tiempo que nos interesa se reduce tan sólo a menos de cien años repartidos entre los siglos XVI y XVII. A pesar de ello, este tiempo de contacto intenso con la cultura occidental constituye, en la historia de Japón, uno de los periodos más dinámicos de su historia, de ahí que exista un considerable número de investigaciones realizadas por los japoneses sobre la relación de Japón con los países ibéricos durante este periodo, cuyos temas principales giran en torno a dos aspectos, uno, a la política de los dirigentes japoneses de aquella época que finalmente conduce a Japón al aislamiento y, el otro, a la historia del catolicismo japonés, desde la evangelización hasta la persecución, martirio y levantamientos de los japoneses cristianos después de la prohibición total de esta religión. Para estos trabajos los documentos escritos por los ibéricos y guardados en los archivos europeos son de primera importancia, siendo localizados y traducidos algunos de ellos en japonés, por primera vez, en 1899 por Murakami (1941). Por otro lado, los documentos sobre las Islas Filipinas recopilados en la colosal serie de *The Philipin Islans 1492-1803* (1903-) fueron aprovechados por Nara (1942) para escribir sobre la relación de Japón con Filipinas. El catálogo que elaboró



roshi Kamiyay Kaoru Ishiguro (eds.), *Latin America ga kataru kindai (La época moderna a través de Latinoamérica)*, Sekai Shiso Sha.

HOJO, YUKARI

- 1995 "Mexico ni okeru 'kokumin ishiki' no keisei: F. J. Clavijero no senkuteki yakuwari (Formación de 'la conciencia de la nación' en México: el papel de F. J. Clavijero como precursor)", *Hikone Ronso (Memorias)*, 294, Shiga University, pp. 193-215.
- 1996 "Shokuminchi ki Mexico ni okeru 'Guadalupe no seibo' shinko ni kansuru ichi kosatsu (Guadalupanismo en la época colonial)", *Hikone Ronso (Memorias)*, 304, Shiga University, pp. 111-135.
- 1997 "Guadalupanismo no rionteki shodo sha Miguel Sánchez: sono chosaku to rekishiteki haikai (Miguel Sánchez, arquitecto de la historia, el fervor y el nacionalismo guadalupano: contexto histórico de su obra)", *Hikone Ronso (Memorias)*, 306, Shiga University, pp. 163-196.

HOTTA, YOSHIE

- 1968 *Minzoku no dokuritsu (La independencia de los pueblos)*, Heibon Sha.

ISHIHARA, YASUNORI

- 1980 *Indias no hakken: Las Casas wo yomu (Descubrimiento de las Indias: una lectura de Las Casas)*, Tabata Shoten.
- 1989 "Shin sekai no chosen (Challenge of the New

World)", *Rekishigaku Kenkyu (Estudios Históricos)*, 595, *Rekishigaku Kenkyu Kai*, pp. 1-18.

ISHII, AKIRA

- 1987 "Latin America no nougoyo tochi mondai wo megutte: Nippon jin ni yoru kenkyu no gaikan to hyouka (En torno a los problemas agrarios y de la tierra en Latinoamérica: estudios realizados por los japoneses)", *Asia Keizai (Economías en Desarrollo)*, 19-10, Instituto de Economías en Desarrollo.

KATO, KAORU

- 1984 *Mexico bijutsu kiko (Paseo artístico por México)*, Shincho Sensho.
- 1987 *Latin America bijutsushi (Historia del arte latinoamericano)*, Gendai Kikaku Shitsu.

KAWADA, REIKO

- 1966 "Mexico 'San Felipe de Jesus' ni kansuru ichi kou-satsu (Sobre el culto a San Felipe de Jesús en México)", *Latin America Kenkyu Nempou (Anales de Estudios Latinoamericanos)*, 16, Asociación Japonesa de Estudios Latinoamericanos, pp. 60-96.

KIDA, KAZUO

- 1973 "Latin America ni okeru genjumin shakai no hatten dankai (Etapas de desarrollo de la sociedad indígena en Latinoamérica)", *Shogaku Ronshu (Memorias)*, 18-2, Kansai University.

KIMURA, MASAHIRO

- 1987 "La revolución de los precios en la cuenca del Pacífico: 1600-1650", México, UNAM.

KOBAYASHI, KAZUHIRO

- 1973 "La conquista educativa de los hijos de Asís", *Historia Mexicana*, XXII: 4 [88], abril-junio, El Colegio de México, pp. 437-464.
- 1974 *La educación como conquista: empresa franciscana en México*, México, El Colegio de México.
- 1992 *La educación en la historia*, México, El Colegio de México.

KOBAYASHI, MUNEHIRO

- 1985 "Azteca shakai ni okeru ishō to shokumu (Las vestimentas y los cargos en la sociedad azteca)", *Kenkyu Houkoku (Informe)*, 9-4, Museo Nacional de Etnología de Japón.
- 1990 "Indio ni totteno '500 shunen' (Los indios frente al 'V Centenario')", *Latin America Kenkyu Nempou (Anales de Estudios Latinoamericanos)*, 10, Asociación Japonesa de Estudios Latinoamericanos, pp. 71-83.
- 1991 "Azteca shakai ni okeru shihai to kotoba (Ideological and Practical Aspects of Tlatolotl memorable language) in the Aztec State", *Rekishigaku Kenkyu (Estudios Históricos)*, 626, *Rekishigaku Kenkyu Kai*, pp. 60-67.
- 1995 "Modalidades de la vida de los indígenas texcocanos en la década de

- 1530: un análisis de los tres procesos inquisitoriales de los indios”, *Latin America Kenkyu Nenpou* (*Anales de Estudios Latinoamericanos*), 15, Asociación Japonesa de Estudios Latinoamericanos, pp. 21-52.
- MASUDA, YOSHIRO**
1989 *Shinsekai no utopia: Supain renaissance no meian* (*Utopía del Nuevo Mundo: claroscuro del Renacimiento español*), Kenkyu Sha, 1971; reeditado por Chuko Bunko.
- MATSUDA, KIICHI**
1992a *Toyotomi Hideyoshi to nanbanjin* (*Toyotomi Hideyoshi y los ibéricos*), Chobun Sha.
1992b *Keicho kenou shisetsu: Tokugawa Iesasu to nanbanjin* (*Embajador en Europa del periodo de Keicho: Tokugawa Ieyasu y los ibéricos*), Chobun Sha.
- MIYANO, KEIJI**
1981 “Latina America ni okeru latifundio to genjumin shakai: shiteki kousatsu (‘Latifundios’ and the Indigenous Community in Colonial Latin Ameirca)”, *Nenpou Keizaigaku* (*Anales de Estudios Económicos*), 2, Hiroshima University, pp. 1-34.
1990 “Shintairiku ni okeru Spain shokumin toshi no rekishiteki tokushitsu (Historical Characteristics of Colonial Spanish American Cities)”, *Nenpou Keizaigaku* (*Anales de Estudios Económicos*), 11, Hiroshima University, pp. 53-79.
- 1992 “Spain jin toshi to indio shakai (Las ciudades de los españoles y la sociedad indígena)”, en Tomita Torao y Shimizu Toru (eds.), *Tasha’ tono sougu* (*El encuentro con ‘el otro’*), vol. 1 de *Namboku America no 500 nen* (*Las Américas: 500 años*), Aoki Shoten.
- MURAKAMI, NAOJIRO**
1941 *Dainippon shiryō* (*Gran serie de documentos sobre la historia de Japón*), 12-12, Universidad de Tokio.
- NARA, SHIZUMA**
1942 *Spain komonjo wo tsujite mitaru Nippon to Filipin* (*Japón y las Filipinas a través de los documentos españoles antiguos*), Kodan Sha.
- OCHIAI, KAZUYASU**
1989 *Latin American Ethnography*, Kobun Do, pp. 49-96
1993 “‘America’ no hatsumeai (La invención de América: América Latina en las imágenes visuales europeas)”, *Latin America Kenkyu Nenpou* (*Anales de Estudios Latinoamericanos*), 13, 1993, Asociación Japonesa de Estudios Latinoamericanos, pp. 1-40.
- OKADA, AKIO**
1983 *Nichiou kosho to nanban boeki* (*Las negociaciones entre Japón y Europa y el comercio con los países ibéricos*), Shibunkaku Shuppan.
- ONO, ICHIRO**
1993 “Latin America no baroque kenchiku (Baroque Architecture in Latin America)”, *Space Design*, 347, agosto, Tokyo, Japan, pp. 5-68.
1995 *Ultra Baroque* (*Barroco latinoamericano*), Shincho Sha.
- OTA MISHIMA, MARÍA ELENA**
1981 “Un mural novohispano en la catedral de Cuernavaca: los veintiséis mártires de Nagasaki”, *Estudios de Asia y África*, XVI: 4, El Colegio de México, pp. 675-697.
- SATO, AKIO**
1974 “Shokuminchi jidai Hispanoamerica ni okeru tochi shoyu seido: houteki sokumen (La tenencia de la tierra en Hispanoamérica colonial: aspecto jurídico)”, en Daijiro Nishikawa (ed.), *Latin America no nougyo kozo* (*Estructura agraria en Latinoamérica*), Asia Keizai Kenkyusho (Instituto de Economías en Desarrollo).
- SHIMIZU, KOICHI**
1977 *Kirishitan kinsei shi* (*Historia del cristianismo prohibido*), Kyoiku Sha.
- SHINOHARA, AITO**
1989 “Spain ryo America: Nueva España fukuou ryo (Hispanoamérica: el virreinato de Nueva España)”, Hidefuji Sameda

(ed.), *Latin America shi: Shokuminchi jidai no jitsuzo (Historia latinoamericana: la imagen verdadera de la época colonial)*, Sekai Shiso Sha.

SOMEDA, HIDEFUJI

- 1972 "Las Casas to encomienda sei no kenkyu (Las Casas y la encomienda)", *Rekishigaku Kenkyu (Estudios Históricos)*, 385, *Rekishigaku Kenkyu Kai*.
- 1990 *Las Casas: Shinsekai seifuku no shinmonsha (Las Casas: el inquisidor de la conquista del Nuevo Mundo)*, Iwanami Shoten.
- 1994 *Daikokai jiai ni okeru ibunka rikai to tasha ninshiki: Spain go monjo wo yomu (Comprensión de otras culturas y percepción de los otros durante la gran época navegante: lectura de los documentos españoles)*, Keisui Sha.

SUYAMA, TAIJI

- 1969 "Azteca shakai to Asia teki seisan yoshiki (La sociedad azteca y el sistema de producción asiático) I-V", *Asia, Africa Kenkyu (Estudios de Asia y África)*, 9-3, 4, 5.

TAKAHASHI, AKIRA

- 1971 "Latin America shokoku no dokuritsu to henyo (La independencia de los países latinoamericanos y su transformación)", en *Rekishi Kouza (Historia del mundo)*, vol. 20, Iwanami Shoten.

TAKAHASHI, HITOSHI

- 1981 "De la huerta a la ha-

cienda: el origen de la producción agropecuaria en la Mixteca costera", *Historia Mexicana*, vol. XXXI, 1, El Colegio de México, pp. 1-78.

1994

"Iberiantou to Taiseiyo no minato: Elmina to Santo Domingo (Elmina and Santo Domingo)", *Rekishi no naka no minato minatomachi I: sono seiritsu to keitai wo megutte (Ciudades y puertos en la historia, I: su origen y fisonomía)*, *Kenkyu Hokoku (Informe)*, 11, Chukintou Bunka Center (Centro Cultural de Medio y Cercano Oriente).

1997

"Conquistador to Chunanbei shokumin (Los conquistadores y el poblamiento de Hispanoamérica)", en *Sensou to Heiwa (La guerra y la paz)*, *Kouza Sekai Rekishi (Lecturas de Historia Universal)*, vol. 25, Iwanami Shoten.

TAKAHASHI, HITOSHI, Y

TETSUYA AMINO

- 1997 *Latin America bunmei no koubo (La civilización latinoamericana)*, Chuo Koron Sha.

TAKASE, KOICHIRO

- 1997 *Kirishitan jidai no kenkyu (Estudios sobre la edad del cristianismo)*, Iwanami Shoten.

TATEIWA, REIKO

- 1995 "'Iguala keikaku' ni miru Nueva España fukuou ryo gun no taito: shokuminchi ki makki ni okeru peninsular to criollo no tairitsu ni kansuru ichi

kosatsu (Sobre el "Plan de Iguala" a través del ascenso social de la clase castrense de Nueva España a fines de la época colonial: una aproximación al antagonismo entre los peninsulares y los criollos", *Latin America Kenkyu Nenpu (Anales de Estudios Latinoamericanos)*, 15, Asociación Japonesa de Estudios Latinoamericanos, pp. 53-79.

1997

"La rebelión del marqués del Valle: un examen del gobierno virreinal en Nueva España en 1566", *Cuadernos de Investigación del Mundo Latino*, marzo de 1997, Centro de Estudios Latinoamericanos, Nanzan University.

TOMITA, TORAO, TORU SHIMIZU (EDS.)

- 1992 *'Tasha' tonosougu (El encuentro con 'el otro')*, *Namboku America no 500 nen (Las Américas: 500 años)*, vol. 1, Aoki Shoten.

YAGINUMA, KOICHIRO

- 1988 "17 seiki zengo ni okeru Nippon to Nueva España: kousho kankei no shiteki hensen to sono kozo ni tsuitemo ichi kousatsu (Las relaciones entre Nueva España y Japón alrededor del siglo XVII)", *Latin America Kenkyu Nenpu (Anales de Estudios Latinoamericanos)*, 8, Asociación Japonesa de Estudios Latinoamericanos, pp. 83-122.
- 1992 "Taiheiyo heno michi: Ni-

- chisei koushoshi no akebono (Camino al Océano Pacífico: el comienzo de la historia de la relación entre Japón y España)", en *Indias no meikyu (Laberinto de las Indias)*, Keiso Shobo, pp. 220-250.
- YAMDA, MUTSUO**
- 1985 "Mexico shi no hatten: tochi kinou to toshi mondai (El desarrollo histórico de la ciudad de México)", en Akio Hosono (ed.), *Tskuba University*, pp. 123-162.
- 1986 "Latin America sekai no keiseikatei ni okeru toshi to gaibukukan: shokuminchi jidai Brasil to Mexico no hikaku kara (La ciudad y el espacio externo en la formación del mundo latinoamericano: comparación de Brasil y México en la época colonial)", *Rekishii Jinrui-gaku (Historia y Antropología)*, 14, Tskuba University, pp. 29-53.
- 1987 "Spain kei America shokuminchi toshi no kisokuteki keitai kakuritsu katei no haikai to youin (Origen y factores de la configuración regular de la traza urbana en las ciudades coloniales hispanoamericanas)", *Marge de l'Histoire*, 14, Société d'Anthropologie Historique du Japon, Tskuba University, pp. 35-50.
- YASUMURA, NAOKI**
- 1992 "Spain oushitsu to indio kyodotai: 18 seiki Michoacan no jirei ni sokushite (La corona española y las comunidades indígenas de Michoacán, México en el siglo XVIII)", *Kyoyo Gakka Kiyou (Anales)*, 24, Tokyo University, pp. 225-253.
- 1994 "Shokuminchi ki Mexico ni okeru indio soudo no seijikeizaigaku: 1774 Tlalmanalco mura, Chalco chiho, no jirei (The Political Economy of an Indian Rebellion in Colonial Mexico: The Case of Tlalmanalco, Chalco Region, in 1774)", *Kenkyu Houkoku (Informe)*, 19-2, Museo Nacional de Etnología de Japón, pp. 225-253.
- 1995 "Justicia y sociedad rural en Michoacán durante la época colonial", *Estudios Michoacanos VI*, El Colegio de Michoacán, Zamora, Mich., pp. 139-186.
- 1997 "Repercusiones de la nueva política indigenista sobre las comunidades indígenas en la Intendencia de Valladolid, Michoacán", en *Lengua y etnohistoria purépecha: Homenaje a Benedict Warren*, Morelia, Mich., Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, pp. 358-378.
- 1999 "Criollo, Keimou, Nationalism: Spain teikoku ni okeru gensetsu no semegiai (Los criollos, la Ilustración y el nacionalismo: confrontación de discursos en el Imperio hispánico)", en *Kuoza Sekai Rekishi (Lecturas de Historia Universal)*, vol. 16, Iwanami Shoten.
- En prensa "Teikoku ni okeru 'chushin' to 'shuhen': 18 seiki Mexico ni okeru chii-ki shakai to Supeinteikoku no saihei ('El centro' y 'la periferia' en el Imperio: sociedad regional y reorganización imperial de México en el siglo XVIII)", en *Chiiki no rekishi: shihai no chiikishi (Historia de la región: historia regional de la dominación)*, Yamakawa Shuppan.
- YOKOYAMA, WAKAKO**
- 1992a "Spain jin no nyushoku to toshi no keisei, 1521-1550 nendai: Mexico san toshi no jirei kara (Colonización española y formación urbana en Hispanoamérica, 1521-1559: estudios de caso de tres ciudades mexicanas)", *Shakai-Bunka Shigaku (Historia Socio-Cultural)*, 29, The Society of Socio-Cultural History, Tokyo, Japan, pp. 43-57.
- 1992b "Latin America ni okeru dendo to seryo: 16 seiki Mexico no byoin seido to senjumin kyodotai (Evangelization and Medical treatment in Latin America)", *Rekishigaku Kenkyu (Estudios Históricos)*, 639, *Rekishigaku Kenkyu Kai*, pp. 52-61.
- 1994 "La familia Infante: los primeros colonizadores y la formación de la sociedad criolla novohispana", *Tzintzun*, 19, Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, pp. 43-61.
- 1997 "La evolución estilística de las portadas religiosas virreinales en la región tarasca", en Carlos Paredes (coord.), *Histo-*

ria y sociedad: ensayos del Seminario de Historia Colonial de Michoacán, Morelia, Mich., Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, pp. 277-329.

1998 "Las portadas religiosas en los pueblos tarascos del siglo XVII: auge y per-

sistencia de un estilo regional", en Carlos Paredes (dir.), *Arquitectura y espacio social en poblaciones purépechas de la época colonial*, Morelia, Mich., Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, Universidad Keio y Centro de Investi-

gaciones y Estudios Superiores en Antropología Social, pp. 231-268.

YONEDA, KEIKO

1981 *Los mapas de Cuauhtinchan y la historia cartográfica prehispánica*, México, Archivo General de la Nación.

México independiente

Hitoshi Takahashi

En el círculo académico japonés, los estudios históricos sobre el México independiente comenzaron muy tarde, alrededor de 1968, año de los juegos olímpicos, lo cual se comprueba con sólo darle una ojeada a las fechas de traducciones al idioma japonés de las obras más básicas sobre el tema. La edición japonesa de *The Children of Sanchez* (1961) fue publicada en 1969. En el siguiente año de 1970, aparecieron las de *Insurgent Mexico* (1914), *Zapata and the Mexican Revolution* (1968), y *Five Families* (1959). *El laberinto de la soledad* (1950) fue traducido por primera vez en 1976, *Is the Mexican Revolution Dead?* (1966) en 1977, y *La democracia en México* (1967) en 1981.

Desde 1959, la revolución cubana había suscitado en un grupo de los estudiosos jóvenes japoneses un interés extraordinario. Éstos fueron la primera generación significativa de especialistas en la historia de los países latinoamericanos. En 1964, la editorial Chuo Koron Sha publicó una historia de América La-

tina que ocupa un volumen grueso de 630 páginas (Latin America Kyokai [1964]), en la cual muchos capítulos fueron redactados por los de aquella primera generación: Yuzo Kamo, Fumio Nakagawa, Yoshio Onuki, Takao Noda, y otros. Noda redactó el capítulo de México en el siglo XIX, y Tomohisa Shimizu, especialista en la historia norteamericana, el de la revolución mexicana.

En 1968, Yoshio Masuda, especialista de la época colonial, publicó *Mexico kakumei (La Revolución mexicana)*. Este libro compacto, de plan más ambicioso de lo que su título sugiere, ofreció por primera vez una reseña coherente de la historia mexicana desde la época colonial hasta el régimen de Díaz Ordaz con énfasis en la época revolucionaria, además de un ensayo bibliográfico excelente (Masuda [1968]). En el mismo año de 1968, el volumen 77 de la revista *Shigaku Zasshi (Revista Histórica)*, que había dedicado y sigue dedicando un número cada año a "Kaiko to tenbo" (o sea, el examen de los trabajos publicados en

Japón en el año anterior), por primera vez dedicó un espacio de tres páginas a los estudios históricos de América Latina, lo cual se encomendó a Yuzo Kamo, entonces joven especialista de Cuba.

En 1971, por iniciativa del presidente Echeverría, se inició el Programa de Intercambio Cultural entre México y Japón, mismo que continúa hasta ahora y gracias al cual muchos estudiosos y cientos de estudiantes japoneses han visitado México. El programa contribuyó significativamente a dar luz a una nueva generación de mexicanistas, Iyo Kunimoto y Toru Shimizu, historiadores, Tomohiro Takayama y Kazuyasu Ochiai, antropólogos, Keiichi Tsunekawa, de ciencia política, entre otros muchos. Durante las décadas de 1970 y 1980 esta nueva generación amplió y diversificó significativamente la investigación de la historia del México independiente en Japón.

Después de *Mexico kakumei* de Masuda, aparecieron otras síntesis generales de la historia de México y